

L'âne de Marion

Quand Ma-ri-on va au mou-lin pour y fai-re mou -
- dre son grain, - dre son grain, Ell' mon-te sur son
â - ne, à l'ân' à l'ân' à l'â - ne, à l'ân' à l'ân' à
l'â - ne Mar-tin qui s'en va au mou - lin.

- 2 |: Quand le meunier la voit venir de rire ne peut se tenir. :|
En la voyant sur l'âne, à l'ân', à l'ân', à l'âne,
à l'ân', à l'ân', à l'âne Martin qui s'en va au moulin.
- 3 Pendant que le moulin tournait avec le meunier ell' riait,
Le loup a mangé l'âne ...
- 4 «Meunier, voilà mon ân' mangé, que vais-je fair' pour retourner?
Il m' faut un autre âne ...»
- 5 «J'ai dix écus dans mon gousset, prenez en trois, laissez en sept
Pour acheter un âne ...»
- 6 Quand son mari la vit venir, de colèr' ne put se tenir:
«C'est n'est point ça notr' âne,
- 7 Notr' âne avait les quatr' pieds blancs et les oreill's en rabattant,
Un joli' face d'âne!» ...
- 8 «Ne sait tu pas, mon grand lourdaud, que les ânes changent de peau?
C'est ce qu'a fait notre âne!» À l'ân, à l'ân'. ...

L'âne de Marion

1	Quand Marion va au moulin pour y faire moudre son grain Ell' monte sur son âne à l'âne, à lâne à lâ'ne à l'âne à l'âne à l'âne Martin qui s'en va au moulin.	Wenn Marion zur Mühle geht, um [da] ihr Korn mahlen zu lassen, steigt sie auf ihren Esel, auf ihren Esel, Esel, Esel, Esel, auf ihren Esel Martin, der zur Mühle reitet.
2	Quand le meunier la voit venir De rire ne peut se tenir En la voyant sur l'âne, à l'âne ...	Als der Müller sie kommen sieht, kann er sich vor Lachen nicht halten, sie auf dem Esel sehend,
3	Pendant que le moulin tournait Avec le meunier ell' riait, Le loup a mangé l'âne ...	Während die Mühle sich drehte, lachte sie mit dem Müller, hat der Wolf den Esel aufgefressen,
4	«Meunier, voilà mon ân' mangé, Que vais-je fair' pour retourner? Il me faut un autre âne ... »	„Müller, jetzt ist mein Esel aufgefressen, was werde ich tun können, um zurückzukehren? Ich brauche einen anderen Esel ... “
5	-«J'ai dix écus dans mon gousset Prenez en trois, laissez en sept Pour acheter un âne ... »	-„Ich habe zehn Taler in meiner Börse, nehmt drei, lasst sieben, um einen Esel zu kaufen ... “
6	Quand son mari la vit venir, De colèr' ne put se tenir: «Ce n'est point ça notre âne ...	Als ihr Mann sie kommen sah, konnte er sich vor Wut nicht halten: „Das ist nicht unser Esel ...
7	Notre âne avait les quatre pieds blancs Et les oreill's en rabattant, Un' joli' face d'âne!» ...	Unser Esel hatte vier weiße Füße und er ließ die Ohren hängen, ein schönes Esel-Gesicht!“ ...
8	- «Ne sais-tu pas, mon grand lourdaud, Que les ânes changent de peau? C'est ce qu'a fait notre âne!» A l'âne ...	- „Weißt du nicht, mein großer Tölpel, dass die Esel das Fell wechseln? Das hat unser Esel gemacht, unser Esel ...

MAE/SO 011096